

Transcription de l'intervention de clôture de Carlos Mamani, Président de la 9^e session de l'Instance permanente sur les questions autochtones, le 30 avril 2010 après-midi

Antes de clausurar este periodo de sesiones, quisiera expresar mi más profundo agradecimiento a mis colegas del Foro, por el compromiso que tiene cada uno de ellos con la causa de los PI, sus esfuerzos incansables. A muchos, creo que en publicaciones como las que IWGIA hace y otras, los había visto muy jóvenes en esas publicaciones pero ahora, con su experiencia y madurez, señalan a nuestros PI el camino que debemos seguir.

Estamos llegando al final del noveno periodo de sesiones y también quisiera agradecer a todos los observadores, tanto de Estados como organizaciones de Naciones Unidas, ONGs, academia, y especialmente a los delegados hermanos de los PI y pedirles disculpas si hemos tenido, hemos tenido una cantidad de errores en la conducción. No es fácil, en algún momento se me ha advertido que era difícil calzar los zapatos de Vicky y creo que en esa aventura no he salido muy bien parado por decirlo. Pero con el apoyo de todos ustedes y sus intervenciones, considero que esta sesión ha salido con buenas precisiones, buenas recomendaciones y también un buen plan de trabajo para la próxima sesión.

Quiero también agradecer a las ONGs que apoyan la participación de los delegados indígenas. Los PI no tenemos gobierno, no tenemos instituciones, no tenemos fondos propios, entonces nuestra participación está en la generosidad de estas organizaciones. También a las organizaciones de Naciones Unidas que han venido apoyando la participación de los PI. Y agradecer especialmente a doCip, que desde hace años viene apoyando a los PI no solamente en la participación, sino en la documentación, en el apoyo a los Caucus, en la traducción. Un trabajo bastante pesado que, con las dificultades que hemos llevado al tener reuniones en esta sala creo que vale un aplauso, para los compañeros amigos de doCip, les pido un aplauso por favor. [Aplausos]

También expresar mis agradecimientos a la Secretaría del Foro Permanente en la persona de la Sra Elsa Stamatopoulou, a todos los colegas que en estos días seguramente tuvieron muy pocas horas de sueño, como Broddi que ha estado trabajando incansablemente en la documentación... Pero a todos quienes han colaborado para que esta sesión salga con éxito les pido igualmente un voto de aplauso [aplausos].

Finalmente en nombre de los miembros del Foro quiero expresar nuestra gratitud a los colegas de la Secretaria de las Naciones Unidas, en la persona de la Sra. Tatiana Chestakova, a todos los colegas compañeros que nos han apoyando incansablemente, a los señores intérpretes, los oficiales de conferencias y documentación, los oficiales de prensa, del departamento de información pública. A todos ellos, hermanos y hermanas, colegas del Foro Permanente, un aplauso [aplausos], también a los ingenieros de sonido y todos los que trabajaron entre bambalinas de manera incansables y eficiente, en algunas ocasiones haciendo horas extras. Al respecto agradezco especialmente a los colegas del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales y el Departamento de la Asamblea General y de servicio de conferencias por el apoyo prestado en el curso del periodo de sesiones, un aplauso [aplausos].

Declaro clausurado el noveno periodo de sesiones del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas.